

# Знайте свои права и обязанности

## Ваши права

### Справедливое отношение

- Стандарты, касающиеся критериев соответствия и участия в программе WIC, одинаковы для всех, независимо от расы, цвета кожи, национального происхождения, пола (включая гендерную идентичность и сексуальную ориентацию), наличия ограниченных возможностей, возраста, а также репрессий или преследования за ранее совершенные действия в защиту гражданских прав.
- Если будет установлено, что вы не соответствуете критериям для участия в программе WIC, вам разъяснят в письменной форме, на каком основании было принято подобное решение, а также проинформируют о вашем праве на справедливое слушание.

### Конфиденциальность

- Сотрудники WIC сохраняют вашу информацию в тайне. Для того чтобы информация о вашей семье могла быть передана сотрудниками WIC третьим лицам, не связанным с программой WIC, понадобится ваше письменное согласие, за исключением случаев, предусмотренных законом.
- Вы можете получать напоминания в виде текстовых сообщений, телефонных звонков, писем, открыток или электронных писем. Вы можете отказаться от получения таких напоминаний.

### Вы получите

- льготы WIC, которые вы можете использовать для пополнения своего ежемесячного бюджета на питание и приобретения полезных продуктов.
- полезные советы по правильному питанию и грудному вскармливанию.
- информацию о других доступных услугах в сфере здравоохранения (например, медицинская помощь и вакцинация), в том числе о пунктах предоставления подобных услуг.
- поддержку в использовании этих советов и других услуг.

## Ваши обязанности

### Покупайте продукты, разрешенные программой WIC

- Важно использовать свои льготы WIC каждый месяц.
- Используйте свои льготы WIC в продуктовых магазинах, участвующих в программе WIC.
- Берите с собой карту WIC каждый раз, когда вы посещаете продуктовый магазин для покупки продуктов WIC.
- Используйте льготы WIC только для покупки продуктов, одобренных WIC.
- Используйте продукты только для человека, участвующего в программе.

### Будьте честны

- Всегда предоставляйте сотрудникам WIC актуальную и правдивую информацию для определения вашего права на участие в программе.
- Оперативно сообщайте о любых изменениях в вашем доходе, размере семьи, адресе и/или номере телефона.
- Сообщайте о любых изменениях в вашем праве на участие в Medi-Cal, CalWORKS (TANF) или CalFresh.
- Не продавайте, не обменивайте и не пытайтесь продать или обменять свои льготы WIC, продукты питания или детские смеси в личном порядке, в печатном виде или через Интернет. За нарушения подобного рода вас могут дисквалифицировать.

### Проявляйте уважительное отношение

- Если вы записались на прием в офис WIC, приходите в назначенное время или заблаговременно звоните, чтобы перенести прием на другую дату.
- Приносите все запрашиваемые документы на прием в офис WIC.
- Вежливо и уважительно обращайтесь с сотрудниками программы WIC и персоналом продуктового магазина.
- Не угрожайте и не причиняйте физического вреда никому в офисе WIC или в продуктовом магазине.

## Я понимаю, что...

- Данная форма подтверждения подается в связи с получением помощи от федерального правительства. Сотрудники программы могут проверить предоставленную мной информацию. Я понимаю, что умышленное предоставление ложных или вводящих в заблуждение сведений, а также намеренное искажение, сокрытие или умалчивание фактов может привести к требованию компенсировать государству в денежной форме стоимость продовольственных льгот, ненадлежащим образом предоставленных мне, а также к гражданскому или уголовному преследованию в соответствии с законодательством штата и федеральным законодательством.
- Информация о моем участии в WIC может быть передана другим государственным программам. Эти программы могут использовать мою конфиденциальную информацию только в следующих случаях:
  - для информационно-разъяснительной работы или для того, чтобы определить, имею ли я право на их услуги.
  - для улучшения здоровья, образования или благосостояния кандидатов на участие в программе WIC и участников других программ.
  - для оптимизации процедур программы.
  - для определения того, как система здравоохранения штата California отвечает потребностям участников.

- Список программ, которым инспектор общественного здравоохранения штата (State Health Officer) разрешил получить конфиденциальную информацию WIC о моей семье, включен в мои материалы для подачи заявки. Список также доступен на сайте <https://myfamily.wic.ca.gov/Home/DataSharing>.
- Двойное участие (одновременное получение льгот более чем в одном офисе WIC) является незаконным и может привести к лишению права на участие в программе WIC.
- Если мне сообщат, что я не имею права на участие в WIC, мне разъяснят причины в письменном виде.
- Я могу обжаловать любое решение, принятое офисом WIC в отношении моего права на участие в программе.
- Я получу уведомление за 15 дней, если срок моей сертификации истекает или если меня собираются исключить из программы.
- Если я попрошу другого человека заменить меня в деятельности, связанной с WIC, я объясню ему данные права и обязанности.
- Если я планирую переехать, я могу перевести свои льготы WIC, и мой офис WIC поможет мне с оформлением документов.

## В программе WIC не допускается дискриминация

В соответствии с федеральным законом о гражданских правах и правилами и политикой в области гражданских прав Министерства сельского хозяйства США (USDA), этому учреждению запрещается проявлять дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола (включая гендерную идентичность и сексуальную ориентацию), религиозных убеждений, инвалидности, возраста, политических убеждений или репрессалий или возмездия за предыдущую деятельность в области гражданских прав.

Информация о программе может быть доступна на языках, отличных от английского. Лица с ограниченными возможностями, которым требуются альтернативные средства связи для получения информации о программе (например, шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиозапись, американский язык жестов), должны обратиться в ответственное государственное или местное агентство, которое управляет программой, или в центр USDA TARGET по телефону (202) 720- 2600 (голос и телетайп) или связаться с USDA через Федеральную службу ретрансляции по телефону (800) 877-8339.

Для подачи жалобы на дискриминацию в программе, заявитель должен заполнить форму AD-3027, Форму жалобы на дискриминацию в программе USDA, которую можно получить в Интернете по адресу: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-russian.pdf>, из любого офиса USDA, позвонив по телефону (866) 632-9992, или написав письмо в адрес USDA. Письмо должно содержать имя заявителя, адрес, номер телефона и письменное описание предполагаемого дискриминационного действия с достаточной детализацией, чтобы проинформировать Помощника секретаря по гражданским правам (ASCR) о характере и дате предполагаемого нарушения гражданских прав. Заполненную форму AD-3027 или письмо необходимо отправить по адресу:

**(1) почтовый адрес:**

U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; или

**(2) факс:**

(833) 256-1665 или (202) 690-7442; или

**(3) эл. почта:**

[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

*Это учреждение предоставляет равные возможности.*

Я полностью ознакомился (-ась) с данным документом. Мне сообщили о моих правах и обязанностях в рамках программы. Я получил (-а) удовлетворительные ответы на все возникшие вопросы (если таковые имелись). Я подтверждаю в меру своей осведомленности, что предоставленная мной информация является точной и достоверной.

\_\_\_\_\_  
Подпись представителя семьи / лица, осуществляющего уход

\_\_\_\_\_  
Дата

\_\_\_\_\_  
[Family ID]

**Staff Use Only:**

Local agency staff has reviewed the *Know Your Rights and Responsibilities* form with the family representative/caretaker, and any and all questions have been answered to their satisfaction.